



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
20 August 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 131(с) предварительной повестки дня*

**Вопросы прав человека: положение в области
прав человека и доклады специальных
докладчиков и представителей**

Положение в области прав человека в Мьянме

Записка Генерального секретаря**

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи промежуточный доклад о положении в области прав человека в Мьянме, подготовленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека Паулу Сержио Пинейру в соответствии с резолюцией 2001/15 Комиссии и решением 2001/251 Экономического и Социального Совета.

* A/56/150.

** В соответствии с пунктом 1 раздела С резолюции 54/248 Генеральной Ассамблеи настоящий доклад представляется 20 августа 2001 года, с тем чтобы отразить в нем как можно больше последней информации.

Промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Мьянме

Резюме

Настоящий доклад — это первый доклад нынешнего Специального докладчика, назначенного на эту должность 28 декабря 2000 года. Доклад касается его деятельности и изменений, происшедших в области прав человека в Мьянме за период с 1 января по 14 августа 2001 года.

Учитывая непродолжительный и ознакомительный характер состоявшейся в апреле первоначальной поездки Специального докладчика в Мьянму и предстоящее проведение надлежащей миссии по установлению фактов, которая должна состояться в конце сентября 2001 года, в настоящем докладе рассматривается только ограниченный ряд вопросов.

Согласно представленной в настоящем докладе оценке Специального докладчика, в Мьянме в настоящее время осуществляется процесс политических преобразований, который, как и во многих других странах, будет сложным процессом постепенного продвижения вперед.

Что касается положения в области прав человека, то в рамках проходящих переговоров между правительством и оппозицией были отмечены некоторые позитивные признаки, свидетельствующие о стремлении правительства к достижению прогресса. К их числу относятся распространение среди государственных должностных лиц информации о стандартах в области прав человека, работа правительственного Комитета по правам человека, освобождение политических заключенных, возобновление деятельности отделений Национальной лиги за демократию (НЛД) — основной оппозиционной партии, продолжающийся международный контроль за условиями содержания в тюрьмах и сотрудничество с Комиссией по правам человека, в частности, через посредство мандата настоящего Специального докладчика и в сотрудничестве со Специальным посланником Генерального секретаря по Мьянме и Международной организацией труда.

К числу областей, где необходимо обеспечить наибольший прогресс, относится положение уязвимых групп, в частности детей, женщин и этнических меньшинств, и в особенности тех из них, кто в результате внутреннего перемещения оказался в зонах боевых действий. В целом в Мьянме сложилась сложная гуманитарная ситуация, которая может еще более ухудшиться, если со стороны всех заинтересованных структур не будут приняты надлежащие меры.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–5	4
II. Деятельность Специального докладчика	6–33	4
A. Круг ведения	6–8	4
B. Первоначальная деятельность	9–14	5
C. Ознакомительная поездка в Мьянму	15–29	6
D. Предлагаемая миссия по установлению фактов	30–33	8
III. Политические изменения в рамках переходного периода	34–39	9
IV. Гражданские и политические права	40–63	10
A. Общие замечания	40–43	10
B. Политические заключенные	44–55	11
C. Политические свободы	56–59	13
D. Условия содержания в тюрьмах	60	14
E. Принудительный труд	61–63	14
V. Уязвимые группы	64–69	15
A. Этнические меньшинства	64–66	15
B. Дети	67–69	16
VI. Нынешняя гуманитарная ситуация	70–74	16
VII. Выводы и рекомендации	75–85	17

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 2001/15 Комиссии по правам человека от 18 апреля 2001 года. В пункте 7(а) Комиссия постановила продлить мандат Специального докладчика еще на один год и просила его представить, в частности, промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии.

2. Это первый доклад нынешнего Специального докладчика, назначенного на эту должность 28 декабря 2000 года, после состоявшейся в ноябре прошлого года отставки судьи Раджумера Лаллаха. Специальный докладчик пользуется настоящей возможностью, с тем чтобы дать высокую оценку работе, проделанной его выдающимися предшественниками — профессором Йозо Йокотой и судьей Раджумером Лаллахом, их безупречной верности настоящему мандату, осуществление которого, как он надеется, он будет в состоянии продолжить.

3. Подготовка настоящего доклада была сложной задачей в силу ряда причин. В рамках политической и социальной структуры страны наметились некоторые интересные тенденции, некоторые из которых имеют последствия для положения в области прав человека в этой стране. В определенной степени они были отмечены Специальным докладчиком в ходе его первого визита в Мьянму в апреле 2001 года. Однако в силу ознакомительного характера этого визита у него не было достаточного времени для получения всеобъемлющей информации, необходимой для надлежащей оценки общего положения в области прав человека в этой стране.

4. До проведения миссии по установлению фактов, которую планировалось провести в конце сентября 2001 года и которую согласилось принять правительство Мьянмы, Специальный докладчик определил области, по которым, согласно его мнению, он мог бы уже сейчас предложить некоторые оценки. В результате всего этого неизбежно возникнут вопросы, не рассмотренные в настоящем промежуточном докладе. В целом Специальный докладчик пытался охватить основные области, в которых он увидел признаки

прогресса и в которых он таких признаков еще не заметил.

5. В целях подготовки настоящего доклада Специальный докладчик использовал многие источники информации, включая правительство Союза Мьянмы, правительства других стран, различные учреждения Организации Объединенных Наций и другие межправительственные учреждения, отдельные лица, неправительственные организации и средства массовой информации. Доклад основывается на информации, полученной Специальным докладчиком до 14 августа 2001 года.

II. Деятельность Специального докладчика

A. Круг ведения

6. В резолюции Комиссии по правам человека 1995/158 от 3 марта 1992 года¹ об учреждении мандата Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме определены следующие полномочия: «установление прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, включая политических лидеров, лишенных свободы, их семьи и адвокатов, для изучения положения в области прав человека в Мьянме и определения какого-либо прогресса, достигнутого в передаче власти гражданскому правительству и в разработке новой конституции, отмене ограничений личных свобод и восстановлении прав человека в Мьянме».

7. По мнению Специального докладчика, несмотря на четко определенный характер его мандата, состоящего в установлении фактов, применительно к гражданским и политическим правам в контексте политических преобразований, в основе его мандата лежат всеобщие нормы в области прав человека и, следовательно, основная цель его заявлений, инициатив и деятельности состоит в отстаивании наилучших интересов и в защите лиц, пострадавших в результате всяческих нарушений прав человека, и в поощрении всех прав человека в Мьянме.

8. При осуществлении своего мандата Специальный докладчик стремился не следовать установившимся шаблонам и действовать в

условиях полной транспарентности. Он изложил свой подход к данному мандату различным посредникам, с которыми он встречался, и четко заявил о том, что он не представляет какой-либо группы интересов и подотчетен только Комиссии по правам человека.

В. Первоначальная деятельность

9. Специальный докладчик решил начать свою деятельность с ознакомительной поездки в Мьянму с целью установления прямых контактов с правительством и с Национальной лигой за демократию (НЛД) — основной оппозиционной партией. С этой целью в течение января, февраля и марта 2001 года он трижды посещал Женеву в целях проведения первоначальных консультаций со старшими должностными лицами правительства Мьянмы. В ходе пребывания в Женеве Специальный докладчик также встречался с представителями Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), различными организациями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, учеными и дипломатическими представительствами и получил сообщения от заинтересованных лиц о предполагаемых нарушениях прав человека в Мьянме. Он также посетил Центральные учреждения Организации Объединенных Наций для проведения консультаций со Специальным посланником Генерального секретаря по Мьянме послом Разали Исмаилом, другими должностными лицами Организации Объединенных Наций и дипломатическими представительствами.

10. 5 февраля 2001 года Специальный докладчик направил правительству Мьянмы письмо с просьбой разрешить ему в течение последней недели марта посетить страну с целью проведения кратковременного ознакомительного визита. С целью установления контактов и сбора необходимой информации он просил о встрече с высшими должностными лицами правительства и широким кругом других лиц, осведомленных о положении в области прав человека в этой стране, включая учрежденный правительством Комитет по правам человека. Он изложил свое намерение следовать по пути тесного и открытого сотрудничества с правительством, в том числе через

посредство обмена информацией, прямых контактов и регулярных консультаций.

11. В ходе подготовки к поездке в Мьянму Специальный докладчик посетил Японию, Малайзию и Таиланд. Целью этих поездок было ознакомление и более глубокое понимание точек зрения этих стран относительно положения в области прав человека и гуманитарного положения в Мьянме и их соответствующей национальной политики. Эта миссия была полностью выполнена через посредство весьма плодотворных дискуссий, проведенных с должностными лицами правительств, представителями гражданского общества и членами законодательных органов этих государств. Специальный докладчик убежден в том, что соседи Мьянмы и государства — члены Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) сыграют и уже играют решающую роль в обеспечении политических преобразований в Мьянме.

12. В ходе своей поездки в Токио (25 и 26 марта 2001 года) Специальный докладчик встретился в министерстве иностранных дел с Генеральным директором Департамента по вопросам многостороннего сотрудничества г-ном Такасу и Директором Первого отдела по делам Юго-Восточной Азии Бюро по делам Азии и Океании г-жой Таэко Такахаси. Специальный докладчик воспользовался этой возможностью для того, чтобы встретиться со своим предшественником — первым Специальным докладчиком о положении в области прав человека в Мьянме профессором Йозо Йокотой. Они обменялись мнениями относительно изменения мандата со времени его учреждения в 1992 году, нынешнего положения в области прав человека и перспектив проведения диалога и национального примирения в Мьянме. Специальный докладчик также встретился с юристами и представителями гражданского общества Японии и с членом Группы советников, осведомленным о положении в области прав человека в Мьянме.

13. В ходе поездки в Куала-Лумпур (27 и 28 марта 2001 года) Специальный докладчик встретился в министерстве иностранных дел с заместителем Секретаря по многосторонним политическим вопросам послом Джасми М. Юсуфом и заместителем Секретаря Отдела Юго-Восточной Азии и южной части Тихоокеанского региона

г-ном М. Тауфиком Н. Нуром. Специальный докладчик встретился со Специальным посланником Генерального секретаря по Мьянме послом Разали Исмаилом, с которым он договорился о координации будущей деятельности. Специальный докладчик обменялся мнениями относительно нынешней ситуации в области прав человека в связи с его мандатом и перспектив на будущее со Специальным докладчиком Организации Объединенных Наций по вопросу о независимости судей и адвокатов дато Парамом Кумарасвами. Они также затронули вопрос о деятельности Рабочей группы по механизму АСЕАН в области прав человека и ее работе в связи с положением в области прав человека в Мьянме. Специальный докладчик также встретился с членами организаций гражданского общества Малайзии и членом парламента, осведомленным о положении в области прав человека в Мьянме и положением беженцев и других мигрантов мьянманского происхождения, проживающих в Малайзии.

14. В ходе поездки в Бангкок (29 марта — 2 апреля 2001 года) Специальный докладчик встретился в министерстве иностранных дел с Постоянным секретарем г-ном Нитья Пибулсонгграмом и Генеральным директором Департамента по делам Восточной Азии г-ном Сурапонгом Джаянамой. Он также встретился с отдельными лицами и представителями ряда базирующихся в Таиланде организаций и ассоциаций гражданского общества и международных организаций и ассоциаций, которые осведомлены о положении в области прав человека в Мьянме. И наконец, он воспользовался возможностью встретиться и обменяться мнениями с представителями следующих межправительственных организаций: Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Международного банка реконструкции и развития (МБРР), Международной организации труда (МОТ), Международного союза электросвязи (МСЭ), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Управления

Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Мировой продовольственной программы (МПП), Координатором-резидентом Организации Объединенных Наций и Межучрежденческой группой поддержки.

С. Ознакомительная поездка в Мьянму

15. Специальный докладчик находился в Мьянме с 3 по 5 апреля 2001 года. В ходе поездки Специального докладчика в Мьянму все изложенные им конкретные просьбы относительно встреч были удовлетворены, а его поездкам по стране оказывалось надлежащее содействие. Испрошенные документация и информация были представлены оперативным образом и в полном объеме. В этой связи Специальный докладчик хотел бы вновь выразить признательность правительству Мьянмы за оказанное им содействие в осуществлении его ознакомительной поездки по стране и в удовлетворении его просьб о сотрудничестве по вопросам прав человека.

16. В Янгоне Специальный докладчик встретился со следующими представителями правительства: Секретарем-1 Государственного совета по вопросам мира и развития (ГСМР) генерал-лейтенантом Кхином Ньюном; министром иностранных дел У Вин Аунгом, министром внутренних дел и Председателем Комитета по правам человека полковником Тином Хлайнгом; министром труда генерал-майором Тином Нгве; Генеральным директором Управления международных организаций и экономического развития министерства иностранных дел послом У Вином Мра; и представителем Управления по стратегическим исследованиям Департамента по международным делам подполковником Хла Мином.

17. Специальный докладчик также посетил Аунг Сан Су Чи — руководителя НЛД, У Лвина, У Ньюна Ве, У Тата Туна, У Хла Пе и У Сое Мьиана, членов Исполнительного комитета НЛД.

18. Специальный докладчик встретился с представителями следующих национальных

организаций гражданского общества: Общества Красного Креста Мьянмы, Национального комитета Мьянмы по делам женщин, Ассоциации защиты матерей и детей Мьянмы, Ассоциации молодых христианок, Ассоциации молодых христиан, Совета церквей Мьянмы и Объединения баптистов Мьянмы. Кроме того, Специальный докладчик встретился с представителями международных организаций гражданского общества, работающими в этой стране, а также с руководителями и представителями следующих так называемых национальных меньшинств Мьянмы: ва, качинов, каренов, пао и палаунов, которые предложили ему посетить районы проживания своих этнических групп.

19. И наконец, Специальный докладчик также имел возможность обменяться мнениями с представителями дипломатического корпуса и деловых кругов, проживающими в Янгоне, и с представителями следующих учреждений Организации Объединенных Наций: ПРООН, ЮНИСЕФ, ФАО, ВОЗ, УВКБ, Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками (ЮНДКП), Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС) и МПП.

20. Хотя цель его поездки состояла в установлении прямых контактов с правительством и народом Мьянмы, в том числе с руководителями политических организаций и организаций гражданского общества, ее ознакомительный и непродолжительный характер неизбежным образом ограничил ее масштабы. Хотелось бы надеяться, что в ходе поездок в будущем будет возможность далее развивать конструктивный диалог в интересах эффективного поощрения и защиты прав человека в этой стране. Ниже приводится краткая информация об отдельных встречах, состоявшихся в ходе этого визита.

Встреча с Секретарем-1

21. Утром 3 апреля 2001 года Секретарь-1 Государственного совета по делам мира и развития (ГСМР) генерал-лейтенант Кхин Ньин принял Специального докладчика в министерстве обороны. Специальный докладчик поблагодарил Секретаря-1 за приглашение посетить Мьянму и выразил уверенность в том, что это — искреннее

свидетельство стремления правительства к сотрудничеству с Комиссией по правам человека. Он вкратце разъяснил круг ведения, предусмотренный его мандатом, и свой непредвзятый и транспарентный подход к его осуществлению. Специальный докладчик также разъяснил цель своей миссии, состоявшую в том, чтобы открыть каналы связи и наладить диалог с правительством и другими соответствующими лицами в этой стране в целях дальнейшего поощрения и защиты прав человека.

22. Секретарь-1 высказал свое мнение относительно осуществления предоставленного Комиссией по правам человека мандата Специального докладчика о положении в области прав человека в Мьянме и содействия, оказанного его правительством предшественникам Специального докладчика. Он подчеркнул необходимость с уважением и пониманием относиться к той серьезной ответственности, которую взяло на себя его правительство, с тем чтобы обеспечить мир и стабильность, положить конец деятельности мятежников и создать в стране демократические системы управления. К числу серьезных проблем, стоящих перед Мьянмой, относятся низкие экономические показатели, необходимость обеспечить возвращение всех вооруженных групп в лоно законности и борьба с производством и оборотом наркотиков. Секретарь-1 далее подчеркнул необходимость поддержания баланса между потребностью в обеспечении мира и гражданского порядка и разделением власти в стране. Он признал необходимость и ценность политической оппозиции и ее потенциальную конструктивную роль в национальном строительстве и создании демократических систем в стране.

23. В ответ Специальный докладчик согласился с Секретарем-1 в том, что, хотя модели демократии могут варьироваться в зависимости от обстоятельств той или иной страны, основная задача Мьянмы должна состоять в создании системы демократического управления, основанной на сострадании. В этой связи он приветствовал замечания Секретаря-1 относительно роли политической оппозиции в социальном развитии Мьянмы. Он признал взаимосвязь экономики и политики и отметил общепринятое понимание того, что все права — гражданские, политические,

экономические, социальные и культурные права и право на развитие — неотделимы друг от друга и взаимосвязаны. В этой связи он заверил Секретаря-1 в том, что примет все это к сведению, излагая положение в области прав человека в Мьянме в своих докладах Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее.

Встречи с министром иностранных дел

24. Министр иностранных дел У Вин Аунг принял Специального докладчика утром 3 апреля и во второй половине дня 5 апреля 2001 года; в ходе состоявшихся встреч обсуждались различные вопросы, связанные с мандатом Специального докладчика. Министр иностранных дел заверил Специального докладчика в том, что его правительство готово с ним сотрудничать в интересах народа Мьянмы. Оба они согласились с необходимостью установления доверия, проведения текущих консультаций и работы над конкретными вопросами. Министр иностранных дел далее разъяснил цель его правительства, состоящую в создании демократической нации путем проведения политики отказа от конфронтации.

25. Специальный докладчик с удовлетворением отметил тот факт, что правительство Мьянмы освободило ряд членов оппозиции, причем некоторых из них — всего за несколько дней до его визита. Он выразил мнение относительно настоятельной необходимости рассмотреть вопрос об освобождении престарелых, психически неуравновешенных заключенных и тех узников, сроки заключения которых, согласно поступившим сообщениям, уже истекли. Его заверили в том, что правительство приняло к сведению его позицию и что оно должным образом рассмотрит связанные с ней вопросы на индивидуальной основе.

Встреча с министром внутренних дел и Комитетом по правам человека

26. Во второй половине дня 3 апреля 2001 года Специальный докладчик имел возможность встретиться с министром внутренних дел и Комитетом по правам человека, председателем которого является министр. Комитет представляет собой орган в составе 20 членов, который был учрежден правительством Мьянмы в апреле 2000 года под попечительством Секретаря-1 Государственного совета по делам мира и развития

(ГСМР). Он состоит из восьми рабочих групп, которые занимаются рассмотрением широкого круга вопросов, включая международные стандарты в области прав человека, здравоохранение, образование и труд. Благодаря этой встрече предоставилась возможность обменяться мнениями относительно положения в области прав человека в Мьянме; роли Специального докладчика; стратегий поощрения и защиты прав человека в этой стране; и, в общем плане, роли национальных учреждений по правам человека в контексте международной системы в области прав человека. Специальному докладчику представили доклад о работе, проделанной Комитетом к настоящему времени, и информацию о планах на будущее, которые он с благодарностью принял.

Встреча с министром труда

27. Во второй половине дня 3 апреля 2001 года Специальный докладчик встретился с министром труда. Министр разъяснил позицию своего правительства по вопросу о принудительном труде и мерах, принятых во исполнение рекомендаций, изложенных Миссией технического сотрудничества МОТ. Он подчеркнул готовность его правительства сотрудничать в целях искоренения этой практики и отметил, что, хотя правительство уже издало распоряжения относительно запрета этой практики и процедур рассмотрения жалоб, к настоящему времени таких жалоб не поступало.

28. Специальный докладчик поблагодарил министра за его разъяснения и выразил удовлетворение в связи с информацией о возобновлении диалога между МОТ и правительством Мьянмы по вопросу о принудительном труде. Он также выразил надежду на то, что органы власти смогут найти путь создания механизмов сотрудничества в целях объективной и справедливой оценки сложившейся ситуации.

29. По возвращении в Женеву 6 апреля 2001 года Специальный докладчик в тот же день принял участие в работе Комиссии по правам человека и сделал заявление, содержащее краткое изложение его деятельности.

D. Предлагаемая миссия по установлению фактов

30. Со времени его поездки в Мьянму, состоявшейся в апреле, Специальный докладчик поддерживал регулярные контакты со старшими должностными лицами правительства Мьянмы с целью обсуждения вопроса о его возвращении в эту страну для проведения миссии по установлению фактов. Параллельно с этим он продолжал проводить консультации с представителями различных организаций системы Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций, учеными и дипломатическими представительствами. Специальный докладчик осуществлял эти мероприятия в ходе своих поездок в Лондон (25–26 мая) и Брюссель (21 июня) и в период своего пребывания в Нью-Йорке (23–25 апреля) и Женеве (20 мая–1 июня, 17–22 июня).

31. В своем письме правительству Мьянмы от 31 мая 2001 года Специальный докладчик обратился с официальной просьбой об осуществлении в этой стране в соответствии с его мандатом миссии по установлению фактов. Он указал на свое намерение провести более продолжительную миссию (от 10 дней до 2 недель), начиная с последней недели сентября 2001 года, и просил обеспечить подготовку к тому, чтобы он мог посетить кроме столицы ряд других районов, включая районы прекращения огня, районы западной границы и центральные районы. Специальный докладчик выразил заинтересованность в посещении университетов, научно-исследовательских институтов, школ, больниц, общин репатриантов, деревень, в которых налажена новая жизнь, а также мест заключения и трудовых лагерей, в которых он мог бы встретиться с заключенными. Он также сообщил о своем желании дать оценку событиям, происходящим в пограничных районах, и жизни этнических групп. Кроме того, в своем письменном обращении Специальный докладчик заявил о том, что он хотел бы продолжить диалог с представителями правительства и провести дискуссии с руководителями и членами различных политических партий и представителями этнических, религиозных, женских, студенческих и молодежных групп.

32. 27 июня 2001 года Специальный докладчик получил письмо от Постоянного представителя Мьянмы при Отделении Организации

Объединенных Наций в Женеве, в котором тот сообщил о согласии его правительства с тем, чтобы предлагаемый визит Специального докладчика состоялся в течение последней недели сентября 2001 года. В письме сообщалось о том, что будут приняты меры для организации встречи Специального докладчика с «компетентными сотрудниками и руководителями групп национальных меньшинств» и что в рамках программы будет также предусмотрено посещение пограничных районов, университетов, школ, научно-исследовательских центров и «других вызывающих интерес мест». Было предложено проработать детали этой программы в ходе следующей встречи Специального докладчика с Постоянным представителем Мьянмы в Женеве в июле 2001 года.

33. Воспользовавшись своим пребыванием в Женеве для участия в сессии Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, которая проходила с 30 июля по 18 августа 2001 года, Специальный докладчик проработал с Постоянным представителем Мьянмы детали, касающиеся организации его посещения этой страны с целью установления фактов.

III. Политические изменения в рамках переходного периода

34. Специальный докладчик считает, что страна вскоре вступит в новый этап, что международное сообщество должно признать и с учетом чего оно должно действовать. Согласно его наблюдениям, процесс политических преобразований оказывает все большее давление на правительство Мьянмы, вынуждая его более эффективно и слаженно решать вместе с другими политическими силами, в частности НЛД и этническими группами, существующие серьезные проблемы структурного характера — проблемы нищеты, недоедания, отсутствия надлежащей системы образования и здравоохранения, находящейся в запущенном состоянии инфраструктуры, злоупотребления наркотиками, борьбы с вирусом иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДом), которые усугубляются в результате неспокойного положения в области прав человека.

35. Все эти сложнейшие проблемы имеют серьезные последствия, которые в Мьянме ощущаются более остро, чем во многих других странах. Наиболее важными задачами руководителей и партий будут создание структуры демократической власти и расширение сферы демократических прерогатив². Учитывая сложившуюся в настоящее время расстановку политических сил, весьма вероятно, что политические реформы будут осуществляться с участием военных³. Переход от системы выборов, унаследованной со времени британского правления, к системе пропорционального представительства может гарантировать более активное участие всех политических сил. К числу требований, которые необходимо будет осуществить в целях придания процессу перехода более динамичного характера, относятся развитие организаций гражданского общества, наличие правовой культуры, обеспечивающей поддержку конституциональной системы и верховенства права, наличие государственного аппарата, способного действовать в рамках профессиональных норм, и надлежащим образом институционализированное экономическое общество.

36. Политические преобразования представляют собой весьма сложные процессы, характерные особенности которых определяются конкретными условиями. В случае Мьянмы наиболее вероятным путем осуществления политических реформ будет, возможно, поэтапный подход к преобразованиям, что было характерно для многих процессов перехода от военных режимов. Такой подход может в конечном итоге обеспечить создание прочной основы для демократической политики в будущем.

37. В замечаниях к настоящему докладу, в которых учитываются исторические тенденции, речь идет о современном периоде, охватывающем, в частности, события 1988 года, выборы 1990 года и, в особенности, состоявшиеся недавно переговоры правительства со Специальным посланником Генерального секретаря по Мьянме и начало переговоров с госпожой Аунг Сан Су Чи в октябре 2000 года. Основные изменения, ознаменовавшие этот период, были обусловлены двумя крупными событиями, а именно — выборами 1990 года и движением за прекращение огня в районах проживания этнических меньшинств, что способствовало перераспределению социально-

политических сил в обществе⁴. Представляется очевидным, что характерные особенности нынешней ситуации будут иметь глубокие последствия для имеющихся возможностей в обеспечении перехода и решении задач, с которыми сталкивается общество Мьянмы в рамках процесса политических преобразований.

38. С 90-х годов в обществе Мьянмы происходят медленные и порой болезненные преобразования, характеризующиеся сохраняющимися волнениями, политической напряженностью, нарушением гражданских и политических прав, сложной гуманитарной ситуацией и экономическим кризисом. Если провести сравнение с любым другим процессом преобразований, то представляется очевидным, что, несмотря на страдания и лишения, с которыми порой сталкивается общество, или нетерпение демократических сил и международного сообщества, необходимо помнить, что государственное устройство Мьянмы не является статичным. В рамках процесса политических преобразований каждый участник — военные, организованные партии, этнические группы, гражданское общество и международное сообщество — оказывают воздействие друг на друга в пределах «поля» сил, в котором они сосуществуют. Все это означает, что правительству и другим политическим силам потребуются определенное время для того, чтобы выработать общую позицию в отношении путей продвижения к демократии. Однако, несмотря на медленный процесс преобразований и многочисленные препятствия и проблемы, очевидно, что постепенный выход Мьянмы из изоляции в рамках окружающего ее региона и международного сообщества положил начало необратимому процессу.

39. Процесс происходящих в Мьянме преобразований, подобно многим происходящим в настоящее время процессам либерализации, вероятно, пройдет через ряд этапов: а) проведение диалога и укрепление доверия, б) примирение и с) сотрудничество и совместные действия. По наблюдениям Специального докладчика, процесс политических преобразований уже начался. По завершении этих этапов, когда утвердится практика проведения открытых выборов и «прихода к власти победителя», станет возможным дальнейшее

продвижение по пути демократических преобразований.

IV. Гражданские и политические права

A. Общие замечания

40. Проблемы, связанные с поощрением гражданских и политических прав в процессе реориентации нынешнего режима в сторону демократических преобразований, представляются огромными. В целом в области гражданских и политических прав уже наметились определенные позитивные изменения, и такая тенденция, вероятно, сохранится. История свидетельствует о том, что, когда общество начинает осознавать неотъемлемые характеристики и прочность основ демократического, плюралистического и транспарентного сообщества, то есть вероятность того, что позитивные изменения станут необратимыми.

41. В то же время Специальному докладчику известно, в частности, благодаря посвященным различным темам докладам специальных докладчиков, представляемым на рассмотрение пятьдесят седьмой сессии Комиссии по правам человека, — специальных докладчиков по вопросу о пытках, внесудебных, суммарных или произвольных казнях, о свободе вероисповедания и убеждений, о поощрении и защите прав на свободу выражения мнений и слова, о независимости судей и адвокатов и о насилии в отношении женщин, — что проблемы сохраняются.

42. Со времени назначения на эту должность Специальный докладчик следил за докладами международных и региональных неправительственных организаций и имел возможность пользоваться их устными и письменными сообщениями. В этой связи Специальный докладчик хотел бы выразить искреннюю признательность в связи с их обеспокоенностью сообщениями о совершаемых в Мьянме грубых нарушениях прав человека и бедственном положении пострадавших. Он надеется, что правительство Мьянмы также сможет воспользоваться в будущем плодами диалога со многими из этих организаций гражданского общества. Специальный докладчик осознает, что

его мандат предусматривает установление фактов и проведение расследований в связи с этими утверждениями. В то же время он считает, что его работа должна выходить за рамки дублирования функций, великолепно выполняемых этими организациями. В этой связи он хотел бы провести свою собственную миссию по установлению фактов путем рассмотрения этих заявлений с посредниками на правительственном уровне и с другими политическими структурами в ходе своей следующей миссии в Мьянме.

43. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что со времени начала нынешнего процесса преобразований появились некоторые убедительные свидетельства, подтверждающие склонность правительства к участию в конструктивном диалоге по вопросу о правах человека. К ним относится ряд инициатив, а именно — распространение среди государственных должностных лиц информации о стандартах в области прав человека через посредство проведения ряда семинаров при поддержке правительства Австралии, учреждение правительственного Комитета по правам человека, освобождение политических заключенных, возобновление деятельности местных отделений НЛД, продолжающийся международный контроль за состоянием тюрем, диалог с Комиссией по правам человека, в частности, через посредство мандата настоящего Специального докладчика и в сотрудничестве со Специальным посланником Генерального секретаря по Мьянме и МОТ.

B. Политические заключенные

44. Вопрос о политических заключенных находится в центре повестки дня Специального докладчика с момента его первой встречи с официальными представителями правительства Мьянмы. Специальный докладчик настоятельно призывал освободить политических заключенных в ходе всех встреч, проведенных с представителями правительства, в том числе в ходе его первой поездки в Мьянму.

45. 2 июля 2001 года Специальный докладчик направил правительству Мьянмы письмо, в котором он сослался на ранее состоявшиеся беседы по этому вопросу и вновь заявил о своей приверженности решению этой важной проблемы. Приветствуя

освобождение из тюрьмы ряда представителей оппозиции, Специальный докладчик выразил особую озабоченность по поводу продолжающегося содержания под стражей и тюремного заключения избранных членов парламента, особенно после начала диалога между правительством и г-жой Аунг Сан Су Чжи.

46. В приложении 1 к своему письму Специальный докладчик представил список следующих 12 членов парламента, которые по-прежнему содержатся под стражей в государственных «центрах приема» без предъявления обвинений или суда: 1. Со Хланг, также известный под именем У Со Хлайнг, Индо, Сикайн; 2. У Кхин Маунг Вин, Оутуин, Пегу; 3. У Мьё Вин, Кава, Пегу; 4. У Тин Хтут Оо, Леуэй, Мандалай; 5. У Тин Шве, Уо, Пегу; 6. У Тун Киве, Ньяунлебин, Пегу; 7. У Аунг Со Мьин, Тауннгу, Пегу; 8. У Хла Тхейн, Тамве, Янгон; 9. У Тхейн Мьин, Тамве, Янгон; 10. У Тхейн Ньон, Тинганджун, Янгон; 11. У Вин Мьин, Данубью, Иравади; 12. д-р Аунг Мое, Пуинбью, Магуэ.

47. В приложении 2 Специальный докладчик представил еще один список членов парламента из 31 человека, которые якобы отбывали тюремное заключение за мирное осуществление своих прав на свободу собраний, свободу ассоциаций и свободу слова: 1. Чит Хтве, НЛД, Мьоти 2 Магуэ; 2. До Хтаунг, также известный под именем У До Тхонг, НЛД, Калей, Сикайн; 3. д-р Ай Чжи, НЛД, Лабуга 2, Иравади; 4. д-р Мьин Найнг, также известный под именем Тхан Чаунг Ака Маунг Тхан, НЛД, Канбалу, Сикайн; 5. д-р Зо Мьин Маунг, также известный под именем д-р Мьин Аунг, НЛД, Амарapura, Мандалай; 6. д-р Аунг Кхин Син, НЛД, Мингаладоун, Янгон; 7. д-р Тхан Ньеин, также известный под именем У Тан Ньеин, НЛД, Чаутан 1, Янгон; 8. д-р Мин Со Лин, Монская национально-демократическая партия, Е 1, Монская национальная область; 9. д-р Мьё Ньон, НЛД, Дедае 1, Иравади; 10. Дува Зо Аунг, НЛД, Ваингмо, Качинская национальная область; 11. Кхин Маунг Шве, также известный под именем Е Чо, НЛД, Санчаунг, Янгон; 12. Кхун Мьин Тун, НЛД, Татхоун, Монская национальная область; 13. Чо Кхин, НЛД, Таунджи, Шанская национальная область; 14. Чжи Мьин, НЛД, Латха, Янгон; 15. Чжи Вин, НЛД, Лабуга, Иравади; 16. Май Вин Мьин, НЛД, Мьянгон, Янгон; 17. Мин Чжи Вин,

Монская национально-демократическая партия, Мудоун, Монская национальная область; 18. Ньон Хлайнг, НЛД, Мьяиде 1, Пегу; 19. Он Чаинг, также известный под именем Аунг Вин, НЛД, Мандалай Ю-В; 20. Сан Сан (ж), НЛД, Сейккан, Янгон; 21. Со Наинг Наинг, НЛД, Пазундаунг; 22. Сейн Хла Оо, НЛД, Инсейн 2, Янгон; 23. Со Мьин, НЛД, Мин-Минбу 1, Магуэ; 24. У Мьин Найнг, НЛД, Канбалу 2, Сикайн; 25. У Со Оо Ре, НЛД, Пхяюзо, Кая; 26. У Чин Тхейн, НЛД, Чаинзенчи, Карен; 27. У Чо Сан, НЛД, Тазе 1, Сикайн; 28. У Он Маунг, НЛД, Ньяунлебин 1, Пегу; 29. У Аунг Мьин, НЛД, Лепандан 1, Пегу; 30. У Ньон Ай, НЛД, Лепандан 2, Пегу; 31. У Чжи Лвин, НЛД, Нгапхе, Магуэ.

48. В рамках договоренности, достигнутой с правительством во время его апрельской поездки, Специальный представитель также просил рассмотреть вопрос об освобождении из гуманитарных соображений других политических заключенных из числа лиц преклонного возраста, лиц со слабым здоровьем и лиц, сроки заключения которых, согласно сообщениям, уже истекли. В приложении 3 к настоящему письму содержится информация, которая касается дел следующих лиц:

Дело № 1: У Вин Тин, журналист и ветеран Национальной лиги за демократию, арестованный 4 июля 1989 года и в настоящее время отбывающий 20-летний срок тюремного заключения в тюрьме Инсейна, — к моменту выхода из тюрьмы ему исполнится 78 лет. Ввиду того, что тяжелые условия тюремного заключения подорвали его здоровье, он страдает хроническими заболеваниями. Его дело также упоминалось в письме Специального докладчика по вопросу о пытках от 5 октября 2000 года.

49. *Дело № 2:* Мин Ко Наинг, активист студенческого движения и основатель Всебирманской федерации студенческих союзов (ВБФСС), арестованный 24 марта 1989 года и приговоренный к 20 годам тюремного заключения (впоследствии в связи со всеобщей амнистией срок тюремного заключения был сокращен до 10 лет), на протяжении большей части своего срока тюремного заключения содержался в одиночной камере, что причинило вред его физическому и психическому здоровью. Согласно сообщениям, в настоящее время он содержится в тюрьме города Ситуэ, Ароманская национальная область, хотя срок его заключения истек в марте 1999 года. В ноябре

1994 года его посетил в тюрьме Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме.

50. *Дело № 3:* д-р Зо Мин, возраст — 41 год, врач и писатель, арестованный 30 июля 1989 года, якобы, за связь с Коммунистической партией Бирмы и приговоренный к 20 годам тюремного заключения (впоследствии срок заключения был сокращен до 10 лет), на протяжении значительного своего срока пребывания в тюрьме содержался в одиночной камере, что сильно отразилось на его психическом здоровье. В настоящее время содержится в тюрьме города Мандалай. После отбытия срока заключения он должен был быть освобожден в 1999 году.

51. *Дело № 4:* Сан Сан Нве, возраст — примерно 50 лет, журналист и писатель, мать шести детей, согласно сообщениям, арестованная в августе 1994 года якобы за передачу информации иностранным журналистам, была приговорена к 10 годам тюрьмы. Согласно сообщениям, г-жа Сан Сан Нве, находящаяся в тюрьме Инсейна, больна: она страдает гипертонией, у нее большое сердце, а правую сторону тела разбил паралич. Ее дело также упоминалось в письме Специального докладчика по вопросу о пытках от 5 октября 2000 года.

52. *Дело № 5:* У Чо Аунг Тан, возраст — 54 года, помощник (а также двоюродный брат) г-жи Аунг Сан Су Чжи, был арестован вместе с его сестрой Кхин Ма Тан и ее мужем Шве Мьин Аунгом 13 июня 1997 года в связи с подозрением в причастности к деятельности оппозиции. Он содержится в тюрьме Инсейна, и, согласно сообщениям, страдает гипертонией.

53. 30 июля 2001 года Специальный докладчик получил ответ от Постоянного представителя Мьянмы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, в котором сообщалось, что все политические заключенные, упомянутые в приложении I к его письму, к 13 июля 2001 года были освобождены и отправлены домой, за исключением У Кхин Маунг Вина, который не подпадает под категорию политических заключенных, доставленных в государственные «центры приема» для допроса. В письме указывалось, что он отбывает срок тюремного заключения за участие в незаконных азартных играх и другие правонарушения уголовного характера. Кроме того, в письме сообщалось об

освобождении 2 июля 2001 года У Ай Вина (двоюродного брата г-жи Аунг Сан Су Чжи). Что касается политических заключенных, упомянутых в приложении 2 к письму Специального докладчика, то д-р Ай Чжу, д-р Аунг Кхин Син, У Чжи Вин и У Ньюн Хлайнг, согласно сообщениям, были освобождены 18 июля 2001 года. Из лиц, указанных в отдельном списке дел, который приводится в приложении 3, г-жа Сан Сан Нве (дело № 4 выше) была освобождена 18 июля, а У Мьин Шве и г-жа Нге Ма Ма Тан (близкая родственница г-жи Аунг Сан Су Чжи) (дело № 5 выше) — 26 июля. В письме указывалось, что эти политические заключенные были освобождены до истечения установленных соответствующими приговорами сроков заключения и что некоторые из политических заключенных, упомянутых в приложениях 2 и 3, отбывают сроки тюремного заключения не по политическим причинам, а за совершение уголовных преступлений. В этой связи Специальный докладчик был информирован о том, что соответствующие государственные органы внимательно рассмотрели его просьбу и в настоящее время проводят пересмотр упомянутых выше дел. Впоследствии Специальный докладчик был информирован об освобождении 31 июля 2001 года У Кхин Маунг Вина, единственного заключенного, который не был освобожден из числа перечисленных в приложении I к его письму, а также трех других членов парламента.

54. Специальный докладчик признал, что освобождение более 160 заключенных из тюрем и «центров приема» с начала года представляет собой важный шаг по пути политической реформы. В частности, в январе были освобождены 84 человека, в марте — по крайней мере 16 человек, в июне в пять приемов были освобождены 27 человек (13, 14, 15, 21 и 28 июня), в июле в шесть приемов были освобождены еще 40 человек (2, 6, 13, 18, 26 и 31 июля) и 13 августа — два человека. Большинство из освобожденных являются членами НЛД, включая всех членов парламента, которые содержались под стражей без предъявления обвинения или суда, в ряде случаев с июля 1998 года. В числе освобожденных были, например, 83-летний д-р Со Мра Аунг, руководитель Араканской лиги за демократию и видный член Комитета представителей Народного парламента; У Со Тхейн, редактор и член парламента; и

комедийные артисты У Апа Лей и У Лу Зо, известные как «усатые братья».

55. Приветствуя освобождение этих заключенных, Специальный докладчик в то же время отмечает наличие целого ряда дел, которые, как он надеется, правительство рассмотрит в ближайшем будущем. Среди них, например, дело журналиста и одного из основателей НЛД У Вин Тина, возраст которого составляет 71 год и который является одним из 18 сотрудников средств массовой информации, по-прежнему находящихся в тюрьме. У Вин Тин, который был арестован в июле 1989 года и отбывает 20-летний срок тюремного заключения за участие в мирной политической деятельности, очень болен. Согласно сообщениям, в тюрьмах также находятся 28 членов парламента, большинство из которых составляют члены НЛД. Три руководителя НЛД — г-жа Аунг Сан Су Чжи, У Тин Оо и Аунг Шве — с сентября 2000 года и до сих пор фактически находятся под домашним арестом. Вместе с тем, согласно информации из правительственных источников, г-жа Аунг Сан Су Чжи и ее коллеги имеют возможность заниматься общественной и религиозной деятельностью и используют эту возможность. Ряду иностранных граждан была предоставлена возможность встретиться с г-жой Аунг Сан Су Чжи. Представители государственных органов при этом отмечают, что действующий режим был установлен в предвидении диалога, который проходит в настоящее время.

С. Политические свободы

56. Согласно сообщениям, 24 избранных члена парламента осуществляют свою деятельность в условиях эмиграции, причем 13 человек из них составляют члены НЛД, а остальные являются членами таких политических партий этнических групп, как Чинская национальная лига за демократию, Демократическая организация за кайское национальное единство, Лига шанских национальностей, Партия национального развития лаху, Национальный конгресс зоми и Партия национальной демократии.

57. Непосредственно в стране после начала секретных переговоров с Су Чжи в средствах массовой информации прекратилась «словесная война» и деятельность НЛД и оппозиции освещается во все более широких масштабах. В

июне 2001 года возобновили работу 18 из 40 отделений НЛД в восьми городах Рангунской области, причем девяти из них было разрешено установить прежние вывески партийных организаций. Впервые за много лет была налажена регулярная связь между отделениями НЛД и их национальным руководством. Согласно сообщениям, У Лвин и другие члены Исполнительного комитета регулярно принимают участие в заседаниях, которые проводятся в штаб-квартире НЛД в Янгоне. И, согласно сообщениям, также возобновило работу еще одно крупное отделение НЛД в Мандалайской области. Вместе с тем остается неизвестно, насколько члены НЛД имеют свободу передвижения в своих городах.

58. Дальнейшие меры в этом направлении будут способствовать достижению национального примирения и мира и улучшению положения в области прав человека в стране, в частности за счет полного уважения — в законодательстве и на практике — свобод ассоциации, участия и выражения. Организации гражданского общества, профсоюзы и средства массовой информации играют решающую роль в поощрении прав человека и развития людского потенциала. Во многих странах, вставших на путь постепенного перехода к демократии, организации гражданского общества могут возглавить деятельность, направленную на поощрение прав человека. Успехи в этом плане были достигнуты в нескольких странах Азии. Несмотря на серьезные неудачи и довольно сложную политическую обстановку, деятельность правительства Индонезии и, например, Республики Корея стала более транспарентной, что отражает признание необходимости расширять взаимодействие с обществом в интересах защиты прав человека⁵. В настоящее время правительство Мьянмы также могло бы внести в это дело большой вклад, оказав содействие обеспечению условий для поощрения деятельности низовых организаций гражданского общества, пронизывающей все слои. Тот факт, что в Мьянме насчитывается 2000 таких организаций, в которых ведущую роль играют женщины, представляет собой позитивный момент, однако эти организации преимущественно занимаются сугубо вопросами социального обеспечения.

59. Как было отмечено Комитетом по применению стандартов на восемьдесят девятой сессии

Международной конференции труда (МКТ, июнь 2001 года), между национальным законодательством и практикой Мьянмы и положениями Конвенции № 87 МОТ о свободе ассоциации и защите права на организацию 1948 года⁶ (в которой Мьянма участвует с 1955 года) имеются некоторые несоответствия. Комитет упомянул это обстоятельство в качестве примера продолжающегося невыполнения этой конвенции и вновь решительно призвал правительство принять безотлагательные меры и создать механизмы, необходимые для того, чтобы гарантировать всем трудящимся и нанимателям право вступать в организации по своему выбору без предварительного разрешения, а также гарантировать таким организациям право создавать федерации и входить в международные организации без какого-либо вмешательства со стороны государства.

Д. Условия содержания в тюрьмах

60. Согласно ряду сообщений, условия содержания заключенных в мьянманских тюрьмах остаются неудовлетворительными, в связи с чем Специальный докладчик намерен представить более подробный доклад об условиях содержания заключенных в стране после своей поездки в Мьянму в сентябре 2001 года. Тем временем он с удовлетворением отмечает, что деятельность по международному контролю за функционированием тюрем и центров задержания продолжает осуществляться. После начала такого контроля в мае 1999 года Международному комитету Красного Креста (МККК) был предоставлен доступ в тюрьмы, центры заключения, известные как «центры приема», и исправительно-трудоустроенные колонии. В настоящее время представители МККК посетили — один или более раз — 49 мест заключения в различных районах страны. Специальный докладчик пользуется этой возможностью для того, чтобы выразить свое уважение к строгим нормам в отношении конфиденциальности, установленным МККК.

Е. Принудительный труд

61. В течение отчетного периода МОТ продолжала сотрудничать с правительством

Мьянмы по вопросу о принудительном труде в рамках осуществления резолюции, принятой на восемьдесят восьмой сессии Международной конференции труда (июнь 2000 года). Вопрос о Мьянме обсуждался на двести восьмидесятой сессии Совета управляющих МОТ (март 2001 года). МОТ направила в Янгон миссию (17–19 мая 2001 года), которая провела переговоры с правительством Мьянмы относительно круга ведения миссии высокого уровня МОТ, которая должна посетить страну позднее в течение нынешнего года в целях проведения объективной оценки практического осуществления и реальной результативности основных принимаемых, согласно сообщениям правительства, законодательных, исполнительных и административных мер. Комитет по применению стандартов рассмотрел вопрос о Мьянме на своем специальном заседании (11 июня 2001 года) во время восемьдесят девятой сессии Международной конференции труда. Главный обсуждавшийся вопрос касался условий, необходимых для отмены мер, введенных по просьбе МКТ, которая была изложена в ее резолюции, принятой в июне 2000 года.

62. Вопрос о принудительном труде в Мьянме также рассматривался Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций на его основной сессии 2001 года. 25 июля 2001 года Совет принял консенсусом резолюцию 2001/20, в которой он принял к сведению резолюцию МКТ 2000 года о мерах по обеспечению соблюдения рекомендаций Комиссии по расследованию, созданной МОТ для рассмотрения вопроса о соблюдении Мьянмой ее обязательств по Конвенции о принудительном труде 1930 года (№ 29), в которой Конференция рекомендовала включить этот вопрос в повестку дня Совета. В этой резолюции Экономический и Социальный Совет принял к сведению выводы, одобренные МОТ на ее восемьдесят девятой сессии (2001 год), принял к сведению понимание, достигнутое между Международным бюро труда и властями Мьянмы относительно объективной оценки, которую должна осуществить миссия высокого уровня МОТ по вопросу о практическом осуществлении и реальном воздействии рамок законодательных, исполнительных и административных мер, о которых сообщила Мьянма в свете общей цели полной ликвидации принудительного труда де-юре и де-факто (состав

Миссии будет определен Генеральным директором МОТ), а ее доклад будет рассмотрен на ноябрьском заседании Совета управляющих МОТ в 2001 году, а также просил Генерального секретаря держать Совет в курсе дальнейших событий в связи с этим вопросом.

63. Специальный докладчик приветствует официальное запрещение практики принудительного труда в Мьянме, в полной мере сознавая масштабы этой проблемы. Он намерен представить более подробный доклад по этому вопросу после своей поездки в Мьянму в сентябре 2001 года.

V. Уязвимые группы

A. Этнические меньшинства

64. Специальный докладчик получал сообщения о тревожном положении этнических меньшинств, главным образом проживающих в районах проведения операций по борьбе с повстанцами (главным образом в Шанской и Монской национальных областях, национальной области Кая и Каренской национальной области). Согласно сообщениям, в этих районах люди боятся за свою жизнь, за свои семьи и свое будущее из-за непосредственных и кумулятивных последствий вооруженного конфликта, нарушений прав человека (включая пытки, произвольные казни, преднамеренные убийства, не обусловленное необходимостью применение наземных мин, принуждение к службе в вооруженных силах как со стороны правительственной армии, так и со стороны вооруженных оппозиционных групп) и совокупных последствий нищеты, отсутствия базовой социальной инфраструктуры и практик местных властей. В результате этого значительная часть населения, проживающего в этих районах, вынуждена искать убежища в соседних странах или скрываться в «поселениях перемещенных лиц» в лесах. Таким образом, меры по обеспечению защиты этнических меньшинств и оказанию им помощи должны, в первую очередь, предусматривать работу с такими уязвимыми группами, как женщины и дети, перемещенные на территории страны. На практике это станет возможным тогда, когда будет создано необходимое гуманитарное пространство, т.е. когда будет объявлено об обусловленном гуманитарными

причинами прекращении огня или, лучше всего, об общенациональном прекращении огня, которое, в свою очередь, также будет способствовать развитию процесса национального примирения.

65. Согласно содержащейся в ряде докладов информации, в достоверности которой Специальный докладчик надеется получить возможность убедиться во время своей предстоящей поездки, в некоторых этнических районах, по сообщениям, имеет место систематическая дискриминация «по расовым/этническим причинам». Внимание Специального докладчика было обращено на положения мусульманского и индусского меньшинств в Араканской национальной области (где их численность составляет примерно 1 миллион человек). Согласно сообщениям, в отношении представителей этих меньшинств как лиц, не являющихся гражданами, действует правило, согласно которому они обязаны получать разрешение на поездки за пределы своего города. Согласно сообщениям, в феврале 2001 года были приняты меры по ужесточению этого правила, особенно после якобы имевших место столкновений между араканскими буддистами и мусульманами в Ситуэ, административном центре национальной области. При подаче заявления, в зависимости от дальности поездки, в официальном порядке взимается плата, которая составляет от 25 къятов до 50 000 къятов (1000 долл. США). Согласно сообщениям, сейчас получить разрешение на поездку по средствам только немногим богатым людям. Кроме того, согласно сообщениям, если выезд из Ситуэ в настоящее время относительно свободный, то возвращение сопряжено с большими трудностями, особенно из таких городов с преимущественно мусульманским и индусским населением, как Маундо, Бутидаун и Ратедаун. Эти ограничения лишают простых мусульман и индусов средств к существованию, вынуждая какую-то их часть в конечном счете эмигрировать за границу.

66. Специальный докладчик хотел бы напомнить, что в соответствии с международным гуманитарным правом ограничение свободы передвижения допускается при условии наличия четких юридических оснований в тех случаях, когда это действительно обусловлено необходимостью и требованиями пропорциональности. Более того, допустимые ограничения должны осуществляться в

соответствии с основополагающими принципами равноправия и недискриминации⁷.

В. Дети

67. Среди вызывающих озабоченность областей, актуальных в связи с обсуждением вопроса о правах ребенка в Мьянме, Специальный докладчик хотел бы, в частности, упомянуть о проблеме детей-солдат, по которой он намерен представить более подробный доклад после своей поездки в Мьянму в сентябре 2001 года. По мнению Специального докладчика, между этой проблемой, в которой находит отражение одно из проявлений эксплуатации детского труда, и нищетой имеется тесная взаимосвязь. Во-первых, заработки детей требуются для выживания семьи, и, во-вторых, в тех случаях, когда семья может обойтись без таких заработков, она, тем не менее, оказывается не способной нести прямые расходы на школьное обучение детей.

68. Согласно данным официальной статистики чистые показатели приема в школу и удержания за партией детей школьного возраста свидетельствуют о том, что лишь половина мьянманских детей в возрасте от 5 до 15 лет до конца проходят программу начальной школы. Согласно этим статистическим данным, примерно 25 процентов детей не поступают в школу вовсе, а из числа поступивших лишь одна треть имеет возможность полностью закончить 5-летнюю программу начального обучения. Кроме того, примерно четверть детей в возрасте от 10 до 14 лет (примерно 1,25 миллиона детей) выполняют оплачиваемую работу и при этом в городских районах также собирается все больше и больше беспризорных детей. Эту картину еще больше усугубляют страдания тысяч и тысяч женщин и детей, оказавшихся в положении вынужденных переселенцев или незаконных мигрантов в соседних странах.

69. Состояние здоровья детей, туберкулез и малярия по-прежнему относятся к числу наиболее острых проблем страны. Почти четверть детей в Мьянме рождаются с пониженной массой тела, что на протяжении долгого времени сказывается на их упитанности. К моменту достижения возраста 5 лет каждый третий ребенок страдает от умеренного до сильного недоедания. Это усугубляется тем

обстоятельством, что примерно 3,6 миллиона детей и 1,1 миллиона беременных женщин живут в районах высокого или среднего риска малярии. И наконец, в стране, согласно оценкам, насчитывается не менее 81 000 новых случаев заболевания туберкулезом. В настоящее время лишь небольшая доля населения имеет доступ к надлежащей медицинской помощи.

VI. Нынешняя гуманитарная ситуация

70. Специальный докладчик соглашается с внутренней оценкой гуманитарного положения в Мьянме, сделанной учреждениями Организации Объединенных Наций, представленными в стране (ПРООН, ЮНИСЕФ, МПП, ЮНФПА, ЮНДКП, УВКБ, ФАО, ВОЗ и ЮНЭЙДС), а также тем, что такое положение диктует необходимость разработать последовательный подход к вопросу о мандатах соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций.

71. Специальный докладчик соглашается с тем, что если оказание помощи отложить, то она потребует намного больше затрат из-за увеличения масштабов проблем (например, эпидемия ВИЧ/СПИД), сокращения человеческого капитала (например, ухудшение показателей неграмотности, низкие показатели окончания начальной школы), истощения природных ресурсов и усиления неравенства (например, между географическими регионами и этническими меньшинствами). Задержка с оказанием помощи может также способствовать развитию незаконного наркобизнеса, что будет иметь негативные социальные последствия для Мьянмы и всего региона, а также отразится на решении других связанных с транзитом проблем, таких, как незаконная миграция и перемещение населения. Минимальная непоследовательная помощь, которая оказывается Мьянме в настоящее время, недостаточна для того, чтобы если не переломить, то хотя бы замедлить некоторые негативные тенденции. Равно как недостаточна она и для того, чтобы сократить социально-экономические различия, которые потенциально создают угрозу миру и безопасности на национальном и региональном уровнях.

72. Мьянма получает весьма ограниченные объемы официальной помощи в целях развития (ОПР) от развитых стран и многосторонних финансовых учреждений, особенно в последнее десятилетие⁸. Совокупный годовой объем ОПР, предоставляемой Мьянме в настоящее время, составляет около 1 долл. США на душу населения по сравнению с 35 долл. США в Камбодже и 68 долл. США в Лаосской Народно-Демократической Республике (данные за 1997 год). В результате ограниченный объем оказываемой гуманитарной помощи, которая главным образом поступает по каналам Организации Объединенных Наций и нескольких международных организаций гражданского общества, удовлетворяет потребности населения лишь в самой незначительной степени.

73. Организации системы Организации Объединенных Наций, осуществляющие деятельность в Мьянме, несмотря на обязательные для соблюдения ограничения в отношении оперативной деятельности, которые действуют в некоторых из них, предпринимают самые энергичные усилия в целях решения совместными усилиями и на скоординированной основе наиболее острых гуманитарных проблем. Специальный докладчик приветствует то обстоятельство, что страновая группа Организации Объединенных Наций, исходя из результатов своей оценки положения в стране, выбрала ВИЧ/СПИД, незаконные наркотики и продовольственную безопасность в качестве трех приоритетных областей для проведения консультаций и осуществления совместных действий.

74. Специальный докладчик убежден в необходимости и уместности оказания гуманитарной помощи Мьянме в настоящее время. Вместе с тем правительство обязано обеспечить благоприятные условия для оказания международной помощи, при которых она реально достигала бы самых уязвимых слоев населения, в частности женщин и детей из числа вынужденных переселенцев, лиц, больных ВИЧ/СПИДом, и бедных слоев населения, особенно в населенных этническими меньшинствами округах. Более строгий подход к осуществлению контроля за оказанием помощи позволил бы сократить громадный разрыв между центральной Мьянмой и населенными этническими меньшинствами округами, причем с точки зрения положения

этнических меньшинств это, несомненно, стало бы жизненно важным фактором укрепления мира и примирения. Такой подход также позволил бы поддержать непрочный процесс развития в этот сложный переходный период, когда Мьянма за четыре года проделала путь от низкого до среднего уровня развития человеческого потенциала и заняла по этому показателю 118 место из 162 стран (согласно расчетам, произведенным на основе индекса развития человеческого потенциала ПРООН)⁹.

VII. Выводы и рекомендации

75. Ни одна страна мира не остается вне международного контроля за соблюдением прав человека. Независимое объективное наблюдение за положением в области прав человека имеет место во всех странах мира. Как однажды сказал бывший Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-н Айяла Лассо: «В области прав человека все страны немного больны». Вследствие эволюции норм в области прав человека и придания им универсального характера все страны всех регионов мира, как Севера, так и Юга, развитые и развивающиеся, сталкиваются с проблемами в области прав человека, которые необходимо решать. Соответственно, замечания, представленные в настоящем промежуточном докладе, следует рассматривать как вклад в конструктивный диалог по вопросу о правах человека с правительством Мьянмы.

76. Основная задача всех сторон в Мьянме состоит в поиске путей оказания содействия восстановлению оптимальных условий жизни для всех людей на основе уважения прав человека, обеспечения безопасности личности и соблюдения гуманитарных принципов. Вместо взаимного противопоставления, объединения в соответствии с узкогрупповыми интересами и демонизации оппонентов следует сделать упор на поиск компромиссов и возможностей для взаимовыгодного диалога, способствующего достижению подлинного примирения. Правительства, политические партии и этнические группы могут не во всем соглашаться друг с другом, однако представляется возможным наметить общие цели на ряде основных

направлений (и такая работа, возможно, уже ведется). В этой связи уместно процитировать буддийскую сутру Vivadam Khemato: «Все споры и конфликты улаживаются во время встречи за беседой».

77. Все правительства должны с сочувствием относиться к страданиям своего народа. После того как на него нашло просветление, Будда сразу дал наставления своим пяти последователям в роцце Ланей в Исипатане, настоятельно призвав их «нести по миру слово сострадания страждущим во благо, в благоденствие и во счастье многих из них»¹⁰. Сострадательное правительство проводит социально ориентированную политику, направленную на удовлетворение основных потребностей народа. Сейчас, как никогда ранее, правительство Мьянмы должно занять позицию, отражающую интересы народа. Специальный представитель убежден в том, что для того, чтобы добиться прорыва на этом направлении, который позволит обеспечить гарантии такой политики, в то же время нужно больше гибкости со стороны военного правительства, демократических стран Запада и международного сообщества в целом.

78. Специальный докладчик убежден, что в настоящий момент в Мьянме сложились благоприятные условия для разработки последовательной стратегии, позволяющей различным силам на территории страны и за ее пределами осуществлять совместную деятельность или добиваться общих целей. Сейчас, как никогда, необходимо, чтобы все государства, и особенно государства, на которые в настоящее время ложится особая ответственность в силу той роли, которую они играли в прошлом, и государства региона, сделали решительный упор на продолжение диалога и проведение переговоров с правительством Мьянмы. Специальный докладчик также считает, что международному сообществу следует на время отказаться от каких-либо экономических санкций, которые лишь усугубляют положение, и, напротив, попытаться оценить последствия санкций для самых уязвимых слоев населения Мьянмы.

79. Специальный докладчик считает, что уже сейчас все стороны могут начать сотрудничество по неполитическим/социальным вопросам, таким, как предупреждение ВИЧ/СПИДа. Такое сотрудничество может послужить цели

согласования гуманитарной помощи, которая также может стимулировать конструктивные усилия, направленные на развертывание консультативного процесса на местном уровне, что создаст условия для сотрудничества правительства, оппозиции, этнических общин и местного населения и обеспечит атмосферу взаимного доверия.

80. Специальный представитель поддерживает высказывавшееся в Организации Объединенных Наций, а также в академических и международных кругах мнение относительно того, что в Мьянме сложилась серьезная гуманитарная ситуация, которая особенно отражается на положении простых людей. Будет несправедливо, если несоблюдение прав человека и гуманитарных норм задержит оказание надлежащей гуманитарной помощи до окончания переходного периода, подрывая сотрудничество в интересах поощрения развития человеческого потенциала и борьбы с нищетой. Допустить такое развитие событий также было бы ошибкой, которая имела бы серьезные последствия, нарушая и замедляя процесс создания общественного капитала, подготовки руководящих кадров и обеспечения благоприятных условий для созидания более динамичного гражданского общества, которое поможет заложить фундамент демократических процессов. И наконец, следует определенно сказать о том, что принятие согласованных усилий, направленных на нормализацию гуманитарной ситуации, не требует и не предполагает отказа от долгосрочной цели содействия демократическим преобразованиям, ибо окончательного решения проблемы удовлетворения насущных потребностей народов Мьянмы вне рамок демократического конституционного процесса не существует.

81. Сейчас настал подходящий момент для того, чтобы приступить к проведению тщательной оценки сложной и требующей неотложного внимания гуманитарной обстановки в Мьянме. Специальный докладчик считает, что в процессе уточнения концепции гуманитарной помощи в целях развития следует учитывать различные предложения, которые были внесены учеными и наблюдателями. Касаясь этого вопроса, он подчеркнул необходимость создания международного консорциума или консультативной группы в составе международных НПО, заинтересованных в осуществлении деятельности

по распределению средств, предоставляемых государствами по линии совместного финансирования, и принял обязательство осуществить в Мьянме ряд инициатив на низовом уровне. Если какая-либо международная организация могла бы сдвинуть с места этот процесс, то система Организации Объединенных Наций могла бы выступить в качестве посредника в отношениях с правительством.

82. Поскольку значительное число политических заключенных все еще находятся в тюрьмах и многие из них отбывают длительные сроки заключения, Специальный докладчик вновь подчеркнул, что только полное освобождение всех политических заключенных откроет путь к национальному примирению и обеспечению законности, которая является предпосылкой демократического процесса. Никакой демократический процесс не может быть эффективным без освобождения всех политических заключенных.

83. Что касается подготовки специальной сессии Генеральной Ассамблеи по вопросу о детях в сентябре 2001 года и последующей деятельности в этой связи, особенно с учетом остроты этой проблемы в Мьянме, Специальный докладчик призывает правительство уделить приоритетное внимание ратификации Факультативного протокола¹¹ к Конвенции о правах ребенка¹², касающегося участия детей в вооруженных конфликтах. Даже если в Мьянме уже действует национальный закон, устанавливающий, что лица, не достигшие 18-летнего возраста, не подлежат обязательному призыву в вооруженные силы, ратификация Протокола, тем не менее, будет иметь важное значение, так как Факультативный протокол призывает государства повысить минимальный возраст добровольного призыва лиц в их национальные вооруженные силы по сравнению с 15-летним возрастом, указанным в Конвенции.

84. Специальный докладчик приветствует сотрудничество правительства Мьянмы с МОТ по вопросу о принудительном труде, а также с удовлетворением отмечает приверженность МОТ выполнению своих обязательств перед правительством Мьянмы. Он надеется, что это проявление доброй воли правительством Мьянмы скоро приведет к более полному соблюдению им

международных трудовых стандартов и норм в области прав человека.

85. Следует также уделять первоочередное внимание ратификации основных документов по правам человека, включая Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах¹³ и Международный пакт о гражданских и политических правах¹⁴, а также Факультативные протоколы к ним¹⁵, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания¹⁶, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации¹⁷ и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁸.

Примечания

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 2* (E/1992/22), глава II, раздел А.

² Juan Linz and Alfred Stepan, *Problem of Democratic Transition and Consolidation* (Baltimore, Maryland, and London, John Hopkins University Press, 1996), pp. 67–68.

³ Robert Taylor, "The constitutional future of Myanmar in comparative perspective", in *Burma: The Challenge of Change in a Divided Society*, Peter Carey, ed. (London, McMillan Press, 1997), p. 65.

⁴ Martin Smith, "Ethnic conflict and the challenge of civil society in Burma", in *Strengthening Civil Society in Burma*, Burma Center Netherlands Transnational Institute, ed. (Cheaig Mai, Thailand, Silkworm Books, 1999), pp. 15–54.

⁵ Программа развития Организации Объединенных Наций, *Доклад о развитии человека за 2000 год* (New York, Oxford University Press, 2000), box 3.7.

⁶ См. ILO, *International Labour Conventions and Recommendations, 1919–1951*, vol. I (Geneva, International Labour Office, 1996), sect. I, Conventions.

⁷ См. общее замечание № 27 (67), касающееся статьи 12 (свобода передвижения) Международного пакта о гражданских и политических правах (*Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 40* (A/55/40), пункты 11–18 («Ограничения»)).

⁸ Доклад, представленный Мьянмой, третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (2001 год) (A/CONF.191/CP/3), стр. 23 (английского текста).

-
- ⁹ ПРООН, *Доклад о развитии человека за 2001 год* (New York, Oxford University Press, 2001), Human development indicators, table 1, Human development index.
- ¹⁰ Gustaaf Houtman, *Mental Culture in Burmese Crisis Politics*, Monograph Series (Tokyo, Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa, 1999), p. 220.
- ¹¹ Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложение I.
- ¹² Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.
- ¹³ См. резолюцию 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.
- ¹⁴ Там же.
- ¹⁵ Там же, и резолюция 44/128 Генеральной Ассамблеи (Второй Факультативный протокол, имеющий своей целью отмену смертной казни).
- ¹⁶ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.
- ¹⁷ Резолюция 2106 А (XX) Генеральной Ассамблеи, приложение.
- ¹⁸ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.
-